OdooAsso

- Gestion du projet
  - Mise en place
  - Analyse
- Partenariat Odoo-nf
  - Liste des partenaire odoo hérault
  - CV(s)
  - Présentation courte (style email)
  - Présentation longue

Gestion du projet

Mise en place

OdooAsso — Projet de modules Odoo pour la gestion associative

Contexte

Odoo présente une orientation naturelle vers l'entreprise et un niveau de complexité d'usage trop important pour les utilisateurs d'associations. L'objectif de ce projet est de regrouper tous les besoins en quelques modules cohérents pour simplifier au maximum la gestion, et de produire un travail de qualité suffisante pour être partagé avec d'autres associations.

Stack cible : Odoo 16 Community, déployé en Docker. **Modules tiers utilisés :** modules OCA (vertical association, membership, partner...), modules Deodoo.

Architecture du dépôt

Structure monorepo inspirée du standard OCA :

```
OdooAsso/                          # dépôt public GitHub/GitLab
├── README.md
├── projet.md
├── .pre-commit-config.yaml        # linting OCA
├── setup.cfg
├── oca_dependencies.txt           # versions des modules OCA requis
```

```
├── asso_base/                  # socle — groupes, menus racine, mixins
├── asso_membership/            # gestion des membres et cotisations
├── asso_event/                 # événements et activités
├── asso_accounting/            # comptabilité simplifiée (loi 1901)
├── asso_portal/                # portail adhérent
└── asso_website/               # front public
```

Principe de séparation

`asso_base` déclare les groupes d'accès, les menus racine et les mixins réutilisables. Tous les autres modules en dépendent. Les modules métier sont indépendants les uns des autres autant que possible, pour permettre une adoption partielle.

Namespace

Le préfixe `asso_` est choisi pour être neutre et réutilisable (pas de nom d'association spécifique). Si le projet vise explicitement le contexte français (loi 1901, plan comptable associatif), le préfixe `fr_asso_` peut être envisagé.

Stratégie de simplification UX

C'est le cœur de la valeur ajoutée du projet. Odoo est simplifié à trois niveaux :

1. Groupes d'accès dédiés

Des groupes propres sont créés, sans réutiliser les groupes Odoo natifs :

- `group_asso_user` — membre du bureau, usage courant
- `group_asso_manager` — responsable, accès étendu
- `group_asso_admin` — administrateur technique

Cela permet de masquer tout ce qui n'est pas pertinent pour une association.

2. Menus simplifiés

- Les menus natifs Odoo sont désactivés (`active="False"`) pour les groupes `asso_*`
- Une arborescence plate et orientée tâches les remplace :
  - Membres → Activités → Finances → Communication

3. Vues allégées

- Les vues natives sont héritées pour masquer les champs inutiles
- L'attribut `groups` est utilisé sur les champs avancés (visibles admins seulement)

4. Wizards pour les actions courantes

Les opérations fréquentes sont regroupées en wizards pour éviter la navigation multi-menus : inscription en masse, relances cotisations, exports, etc.

Qualité et partageabilité

Outils

Outil	Rôle
`pre-commit` (config OCA)	Linting XML, Python, manifest
Tests unitaires Odoo	Validation des modèles et flux métier
`oca_dependencies.txt`	Déclaration explicite des dépendances OCA

Lancer les tests

```
odoo-bin --test-enable --stop-after-init -i asso_membership
```

Conventions

- Chaque module déclare ses dépendances OCA explicitement dans son `__manifest__.py`
- Les données de configuration (`data/`) sont séparées des données de démonstration (`demo/`)
- Les champs custom sont préfixés avec le nom du module (`membership_date_end` plutôt que `x_date_end`)

Environnement de développement

Le projet tourne en Docker. Ajouter un `docker-compose.override.yml` pour monter le dépôt directement dans le `addons_path` :

```
services:
  odoo:
    volumes:
      - ./OdooAsso:/mnt/extra-addons
```

Travailler en mode `--dev xml` pour recharger les vues sans redémarrer le serveur.

Modules — périmètre fonctionnel

`asso_base`

- Groupes d'accès et règles de sécurité
- Menus racine et structure de navigation
- Modèles abstraits et mixins partagés
- Configuration générale de l'association

`asso_membership`

- Gestion des adhérents (hérite `res.partner`)
- Types d'adhésion et tarifs
- Suivi des cotisations et renouvellements
- Relances automatiques

`asso_event`

- Événements et activités de l'association
- Inscriptions et présences
- Lien avec les adhérents

`asso_accounting`

- Simplification de la comptabilité pour le contexte associatif (loi 1901)
- Plan comptable associatif
- Suivi des subventions

`asso_portal`

- Espace adhérent en ligne
- Consultation et renouvellement d'adhésion
- Inscription aux événements

`asso_website`

- Pages publiques de l'association
- Formulaire d'adhésion en ligne
- Agenda public des événements

Étapes de démarrage

1. Initialiser le dépôt Git avec la structure monorepo
2. Configurer `pre-commit` avec la config OCA standard
3. Lister les fonctionnalités par module en partant des douleurs utilisateurs actuelles
4. Créer `asso_base` : groupes, menus racine, modèles abstraits
5. Migrer progressivement les développements existants dans cette structure

Analyse

Voici une méthode **simple, efficace et adaptée au monde associatif** pour structurer votre phase d’analyse et rédiger un cahier des charges léger, sans alourdir le processus. L’idée est de rester pragmatique et centré sur l’essentiel, tout en préparant le terrain pour un développement modulaire et réutilisable.

---

1. Phase d’Analyse : 4 Étapes Clés

Étape 1 : Identifier les Parties Prenantes

Objectif : Savoir qui va utiliser le système et quels sont leurs besoins réels.
Actions :

- Lister les rôles dans l’association (ex : trésorier, secrétaire, bénévole événementiel, membre).
- Pour chaque rôle, noter :
  - **3 tâches principales** qu’ils doivent accomplir avec Odoo.
  - **3 frustrations** actuelles avec l’outil (ex : "trop de champs inutiles", "je ne trouve pas où renouveler une adhésion").

Exemple de tableau synthétique :

Parties prenantes et besoins

Rôle	Tâches Principales	Frustrations Actuelles
Trésorier	Suivre les cotisations, générer des rapports	Trop de menus comptables inutiles
Secrétaire	Gérer les membres, envoyer des emails	Pas de vue d’ensemble des adhésions

Rôle	Tâches Principales	Frustrations Actuelles
Bénévole Événement	Inscrire des participants, envoyer des infos	Processus d’inscription trop long

---

Étape 2 : Cartographier les Processus Clés

Objectif : Visualiser les workflows actuels pour identifier les simplifications possibles.
Méthode :

- Pour chaque tâche principale, dessiner un **parcours utilisateur simplifié** (3 à 5 étapes max).
  - Exemple pour "Renouveler une adhésion" :
    1. Le membre reçoit un email de rappel.
    2. Il clique sur un lien vers Odoo.
    3. Il voit un formulaire pré-rempli avec ses infos.
    4. Il paie en ligne (ou valide un virement).
    5. L’adhésion est mise à jour automatiquement.

Outils :

- Un tableau blanc (Miro, Draw.io) ou même un papier pour schématiser.
- **Astuce** : Filmer un utilisateur qui effectue la tâche actuelle pour repérer les points de friction.

Étape 3 : Prioriser avec la Matrice "Impact/Effort"

Objectif : Concentrer les efforts sur ce qui apporte le plus de valeur avec le moins de complexité.
Méthode :

- Lister toutes les fonctionnalités souhaitées.
- Les classer dans un tableau à 4 cases :

Matrice Impact/Effort

	Effort Faible	Effort Élevé
Impact Élevé	À faire en priorité	À planifier (phase 2)

	Effort Faible	Effort Élevé
Impact Faible	Optionnel	À éviter

Exemple :

- **Priorité haute** : Simplifier le renouvellement des adhésions (impact élevé, effort faible si on utilise un wizard).
- **Phase 2** : Intégrer un système de paiement en ligne (impact élevé, mais effort technique important).
- **Optionnel** : Ajouter un champ "allergies" pour les événements (impact faible).

Étape 4 : Rédiger un Cahier des Charges Léger

Structure proposée (1 à 2 pages max) :

1. **Contexte** :
   - "Notre association utilise Odoo 16, mais l'outil est trop complexe pour nos bénévoles. Nous souhaitons simplifier l'interface et regrouper les fonctionnalités essentielles dans des modules dédiés."
2. **Objectifs** :
   - "Réduire de 50% le nombre de clics pour les tâches quotidiennes (ex : renouvellement d'adhésion)."
   - "Masquer les fonctionnalités non utilisées (ex : comptabilité analytique)."
   - "Permettre à d'autres associations de réutiliser nos modules."
3. **Périmètre** :
   - **Modules à développer** (liste priorisée) :
     - Gestion des membres (adhésions, profils).
     - Gestion des événements (inscriptions, participations).
     - Tableau de bord simplifié pour le trésorier.
   - **Hors périmètre** :
     - "La gestion des stocks (non utilisée par l'association)."
4. **Exigences Fonctionnelles** :
   - "Un bouton 'Renouveler' visible sur la fiche membre, déclenchant un wizard en 3 étapes."
   - "Une vue liste des membres avec filtres par statut (actif/inactif/retard)."
5. **Exigences Techniques** :
   - "Compatibilité avec Odoo 16 et les modules OCA/Deodoo existants."
   - "Code documenté et publié sur GitHub sous licence MIT."
6. **Livrables** :
   - "Modules Odoo prêts à installer (avec README et guide utilisateur)."
   - "Formation vidéo de 10 min pour les bénévoles."

2. Outils pour Aller Vite

- **Pour les schémas** : Draw.io (gratuit, export en PNG/PDF).
- **Pour la priorisation** : Un tableau Trello ou GitHub Projects.
- **Pour le cahier des charges** : Un Google Doc partagé ou un fichier Markdown dans le repo GitHub.

---

3. Exemple Concret : Module "Gestion des Membres"

Besoin : "Simplifier le renouvellement des adhésions."
Analyse :

- **Processus actuel** : 7 clics, passage par 3 menus différents.
- **Processus cible** : 3 clics via un wizard.
  Spécifications :
- Bouton "Renouveler" sur la fiche membre → Ouvre un formulaire avec :
  - Montant de la cotisation (pré-rempli).
  - Méthode de paiement (virement ou CB).
  - Case à cocher pour accepter le règlement intérieur.
- À la validation : envoi automatique d'un email de confirmation + mise à jour du statut.

---

4. Prochaines Actions

1. **Valider la liste des parties prenantes** avec 2-3 membres de l'association.
2. **Choisir 1 processus clé** (ex : renouvellement d'adhésion) et le cartographier ensemble.
3. **Remplir la matrice Impact/Effort** pour prioriser.

Question pour vous, Nicolas :
Souhaitez-vous commencer par affiner la liste des parties prenantes et leurs besoins, ou préférez-vous cartographier directement un processus type (ex : gestion des événements) ? Je peux vous fournir un template prêt à l'emploi pour l'un ou l'autre.

Partenariat Odoo-nf

Liste des partenaire odoo hérault

Hérault

1. https://www.vivasoft.fr/partenaire-odoo-a-montpellier
2. https://zoary.io/
3. https://www.acea-energies.com/lien-accompagnement+dans+la+gestion+d+entreprise+-+partenaire+odoo+a+valergues+et+dans+tout+l+herault+iris+adcom-259.html
4. https://www.irokoo.fr/jobs/business-analyst-technico-fonctionnel-odoo-8
5. https://www.doowize.fr/

Occitanie

1. https://www.dynapps.fr/
2. https://octavize.fr/integrateur-odoo-toulouse
3. https://www.crocdoo.fr/
4. https://www.nalios.com/nalios-toulouse-odoo-services
5. https://www.nalios.com/nalios-toulouse-odoo-serviceshttps://www.nalios.com/nalios-toulouse-odoo-services

Partenariat Odoo-nf

CV(s)

-
-

    - Dans on parcours professionnel, je suis passé par la plus parts de ces poste que j'ai occupé en collaborateur ou en direction d'équipe.
    - J'ai été directeur de filiale et d'entreprise à de multiple reprises

    - J'ai participé à de nombreux spécifications, tant su coté intégrateur que du côté donneur d'ordre.
    - J'ai accompagnés des projets PE/PME/ETI - et parfois pour des Grand groupe (CMA/CGM)

    - Une partie de mon parcours, j'ai été développeur en pascal, C, puis python en développement Odoo (de la V8 à la V12)
    - J'ai une bonne connaissance des pratiques d’administration SGDB et de bonnes notions SQL
    - J'ai une bonne connaissance de l’administration système Linux que je pratique encore au quotidien

    - J'utilise au quotidien Claude, Mistral et autres dans mes développements et mise en place actuels.
    - Ma pratique du développement et de l'administration (migration, backuping, etc) est totalement différente aujourd'hui : j'utilise mes compétences techniques pour faire développer à l'IA ce que je faisais moi-même au par avant. Sans ses compétences, bien des fois Claude m'aurait conduit sur des voies et chemins parfois tortueux ou pire encore.

    - Je ne prétends pas avoir connaissance de l'a totalité des modules de base de Odoo (je suis aujourd'hui en V18 CE), mais j'en connais les mécanisme fondamentaux de son architecture. Ce me donne une facilité d'intégration et de compréhension de fonctionnalité nouvelles ou pas encore mise en œuvre.
    - Le point noir pour moi : la mise en place et la gestion des e-mails parfois capricieuse et abscons.

- Le succès d'un projet dépend souvent de la qualité de sa documentation et de la communication interne au projet.
- Je suis également formé au technique de gestion de projets, classique ou de type agile.

ai été enseignant en informatique au début de ma vie professionnelle et j'en garde le goût de faire partager et faire acquérir des compétences à autrui.
Je suis très à l'aise pour prendre la parole devant n(importe quel auditoire.

- La compréhension de la structure même des systèmes d'information permet d'observer les dysfonctionnements du système dans lequel on intervient et permet de concevoir des propositions mieux adaptées à une transition douce vers les nouveaux outils mis en place. Bien des échecs en cette matière, pour de petits ou de très grands déploiement, viennent de la non prise en compte et gestion du gap imposé au utilisateurs dans leur usage et pratique quotidiens !
- J'ai consacré une partie de mon expérience professionnelle à faire établir un dialogue fructueux entre développeur et usager de solutions.

Ma Bio express :

Architecte de formation, j'ai eu la chance de participer au développement des premier logiciel de CAO au laboratoire GAMSAU à Marseille-Luminy. Puis après 3 années en tant que chercheur au CMIRH (Paris et Marseille), j'ai créer la société INDEX où on a créé le Logiciel de calcul de Emploi du temps scolaire Edt (je reste un des 3 pères de l’algorithme), devenu ensuite la suite logicielle Pro-Note et la société INDEX Éducation.

Après plusieurs années passées à l'export (états-unis, Russie, Maroc), j'ai rencontré Odoo dès 2006/2007 où je l'avais choisi comme nouveau système d'information pour la filiale d'une société de logiciel et produit électronique dans l’hôtellerie et la restauration au Maroc, société que je dirigeais à l'époque.
Puis j'ai réutilisé Odoo comme colonne vertébrale d'un nouveau projet, toujours au Maroc, où j'ai travaillé quelques années avec les intégrateur locaux, dont Kazacube en particulier. J'ai eu d'ailleurs le plaisir de dîner avec Fabien Pickaerts à cette occasion.
Cette période m'a fait passer de V8 à V11. J'ai développé un module de gestion de patients / location de matériel pour un secteur particulier.

Retour en France, j'ai participé à la création d'un laboratoire de Cosmétique Naturels, et j'ai choisi Odoo V12 comme système d'information de base. Étant un laboratoire de production de cosmétique BIO de petite taille, la gestion MRP étant sur-dimensionnée et pas adaptée au cas, j'ai développé un module complet de gestion de la production avec suivi qualité et traçabilité amont/aval, production d’étiquetage / code barre adapté au cas. Ce module a permit à l'entreprise d'obtenir facilement la certification de son label BIO.

Partenariat Odoo-nf

Présentation courte (style email)

Objet : Expert Odoo (V8-V18) pour missions ponctuelles – Disponible dans l'Hérault et Toulouse

Bonjour [Nom],

Je me permets de vous contacter car je cherche à **accompagner des entreprises locales** comme la vôtre sur des **missions ponctuelles autour d'Odoo** :

- **Spécification des besoins** et rédaction de cahiers des charges,
- **Tests et déploiement**,
- **Formation des utilisateurs** et suivi client.

Pourquoi moi ?

- **15 ans d'expérience Odoo** (V8 à V18), en **développement (Python)**, **administration système (Linux, SQL)**, et **gestion de projets** (méthodes agiles et classiques).
- **Double compétence technique et métier** : ancien **directeur d'entreprise**, **développeur**, et **formateur**, je fais le lien entre les équipes IT et les utilisateurs.
- **Résultats concrets** : j'ai développé des **modules sur mesure** (ex : gestion de production pour un labo cosmétique BIO) et formé des équipes à une **adoption rapide** d'Odoo.

Disponible immédiatement pour des missions en **Hérault, départements limitrophes et Toulouse** (statut auto-entrepreneur, intervention en back-office).

Seriez-vous ouvert à un échange pour voir comment je pourrais vous **soutenir sur vos projets Odoo** ?

Bien cordialement,
Nicolas Farrié
[Votre email] | [Votre téléphone] | [LinkedIn si applicable]

Subject: Renfort Odoo ponctuel — consultant disponible sur l'Hérault et région

Bonjour,

Je me permets de vous contacter pour vous proposer mes services en renfort ponctuel sur vos projets Odoo.

Je travaille en sous-traitance, en retrait du client final si vous le souhaitez, sur trois types de missions :
— cadrage et spécification des besoins en phase amont,
— accompagnement au déploiement (recette, paramétrage, tests),
— formation et suivi utilisateurs.

Mon profil en quelques mots : autodidacte Odoo depuis la v8, j'ai conduit et accompagné des projets PE/PME/ETI, développé des modules métier en Python (production, traçabilité, qualité), et j'administre quotidiennement une instance v18 CE sous Docker. Ma formation initiale n'est pas informatique — je suis architecte de formation, et j'ai dirigé des entreprises — ce qui me donne une lecture fonctionnelle et terrain que les profils purement techniques n'ont pas toujours.

Je suis auto-entrepreneur, mobile dans l'Hérault, les départements limitrophes et Toulouse.

Je vous joins une fiche de présentation d'une page. Je serais heureux d'en discuter si cela correspond à un besoin, même ponctuel ou anticipé.

Cordialement,

Nicolas Farrié
Consultant Odoo — Auto-entrepreneur
[téléphone]
[email]

Version Claude finale

Subject: Renfort Odoo ponctuel — consultant disponible sur l'Hérault et région

Bonjour,

Je me permets de vous contacter pour vous proposer mes services en renfort ponctuel sur vos projets Odoo.

Je travaille en sous-traitance, en retrait du client final si vous le souhaitez, sur trois types de missions :
— cadrage et spécification des besoins en phase amont,
— accompagnement au déploiement (recette, paramétrage, tests),
— formation et suivi utilisateurs.

J'ai conduit et accompagné des projets PE/PME/ETI, développé des modules métier en Python (production, traçabilité, qualité), et j'administre quotidiennement une instance v18 CE sous Docker. Ma formation initiale n'est pas informatique — je suis architecte de formation, et j'ai dirigé des entreprises — ce qui me donne une lecture fonctionnelle et terrain que les profils purement techniques n'ont pas toujours.

Je suis auto-entrepreneur, mobile dans l'Hérault, les départements limitrophes et Toulouse.

Je vous joins une fiche de présentation d'une page. Je serais heureux d'en discuter si cela correspond à un besoin, même ponctuel ou anticipé.

Cordialement,

Nicolas Farrié
Consultant Odoo — Auto-entrepreneur
[téléphone]
[email]

Partenariat Odoo-nf

Présentation longue

Nicolas Farrié

Expert Senior Odoo (V8 à V18) | Accompagnement, Spécifications & Formation □□ Mobile dans l’Hérault, départements attenants et Toulouse □□ [Votre email] | □□ [Votre téléphone]

□□ Qui suis-je ?

Retraité actif de 70 ans, je mets mon expérience au service des entreprises locales pour **accompagner leurs clients dans l’usage d’Odoo**. Mon parcours unique allie :

- **Une connaissance approfondie des processus métiers** (ventes, achats, stock, compta, production), acquise en tant que **collaborateur, manager et directeur d’entreprise**.
- **Une capacité à formaliser des besoins** et rédiger des **spécifications claires**, forgée au fil de nombreux projets (PME, ETI, grands groupes comme CMA CGM).
- **Une appétence technique** (logique ERP, notions data, administration Linux/SQL) qui me permet de **comprendre rapidement la complexité d’une demande** (paramétrage simple ou développement lourd).
- **Une approche pragmatique** : "*Ce qui marche est bien !*" – je privilégie les **solutions opérationnelles** adaptées aux réalités terrain.

□□ Ma recherche

Je souhaite **intervenir en back-office** (statut auto-entrepreneur) au sein de vos équipes pour :

- **Aider à la spécification des besoins clients** et à la rédaction de **cahiers des charges**.
- **Accompagner les phases de test et de mise en place** pendant le déploiement.

- **Former et suivre les clients** tout au long du projet, pour une **adoption réussie** d’Odoo.

□□ Mes compétences

□□ Hard Skills

- **Processus métiers** : J’ai occupé la plupart des postes liés aux **ventes, achats, stock, comptabilité et production**, en tant que collaborateur ou directeur. Cette expérience me permet de **comprendre rapidement les enjeux** de vos clients.
- **Formalisation des besoins** : Participation à de nombreuses **spécifications**, côté intégrateur comme côté donneur d’ordre. J’ai accompagné des projets pour des **PME, ETI et grands groupes**.
- **Connaissance technique d’Odoo** : Je maîtrise les **mécanismes fondamentaux** de son architecture (V8 à V18 CE). Cela me permet d’**évaluer rapidement** si une demande client relève d’un **paramétrage**, d’une **personnalisation légère** ou d’un **développement complexe** (à confier à des jeunes talents). *Point de vigilance* : La gestion des emails dans Odoo peut parfois être capricieuse – je sais **anticiper et contourner** ces écueils.
- **Notions techniques utiles** : Administration **Linux** (pratique quotidienne), **SGDB et SQL** (bonnes connaissances), **logique ERP et data**.

□□ Soft Skills

- **Autonome, rigoureux, respectueux des processus** : Le succès d’un projet dépend de la **qualité de sa documentation** et de la **communication interne**. Formé aux méthodes de gestion de projet (classiques et agiles).
- **A l’aise en communication, bon formateur** : Ancien **enseignant en informatique**, j’ai le goût de **partager les compétences**. Très à l’aise pour **prendre la parole devant tout public**.
- **Approche pragmatique des SI** : Je comprends la **structure des systèmes d’information** et observe leurs **dysfonctionnements** pour proposer des **solutions adaptées**. Beaucoup d’échecs de déploiement viennent d’un **gap trop important** entre les anciens et nouveaux outils – je sais **le réduire**.
- **Dialogue entre développeurs et utilisateurs** : J’ai consacré une partie de ma carrière à **faire le lien** entre ces deux mondes, pour des **solutions mieux adaptées**.

□□ Ma bio express

Architecte de formation, j'ai participé au **développement des premiers logiciels de CAO** au laboratoire GAMSAU (Marseille-Luminy). Après 3 ans comme chercheur au **CMIRH** (Paris/Marseille), j'ai créé la société **INDEX**, où nous avons développé le logiciel de **calcul d'emploi du temps scolaire Edt** (dont je suis l'un des 3 pères de l'algorithme), devenu ensuite la suite **Pro-Note** et la société **INDEX Éducation**.

Après plusieurs années à l'**export (États-Unis, Russie, Maroc)**, j'ai découvert **Odoo en 2006/2007** et l'ai choisi comme SI pour une filiale marocaine dans l'**hôtellerie-restauration** que je dirigeais. J'y ai travaillé avec des intégrateurs locaux, dont **Kazacube**, et ai eu l'occasion de dîner avec **Fabien Pinckaers**.

De retour en France, j'ai participé à la création d'un **laboratoire de cosmétiques naturels**, où j'ai choisi **Odoo V12** comme SI de base. Pour ce labo de petite taille, j'ai **spécifié un module de gestion de production** (développé par une équipe externe) avec **suivi qualité et traçabilité**, permettant d'obtenir facilement la **certification BIO**.

□□ Modalités pratiques

- **Statut** : Auto-entrepreneur (intervention **en back-office**, sans visibilité frontale).
- **Zones d'intervention** : **Hérault, départements attenants, Toulouse**.
- **Disponibilité** : **Flexible**, pour des missions ponctuelles ou récurrentes.

□□ **Contactez-moi** pour échanger sur vos besoins : □□ [Votre email] | □□ [Votre téléphone]

Question pour vous, Nicolas :

- Cette version vous semble-t-elle **fidèle à votre texte original** tout en étant plus **structurée et synthétique** ?
- Souhaitez-vous **ajuster certains passages** (ex : insister sur un point précis, ou raccourcir davantage) ?